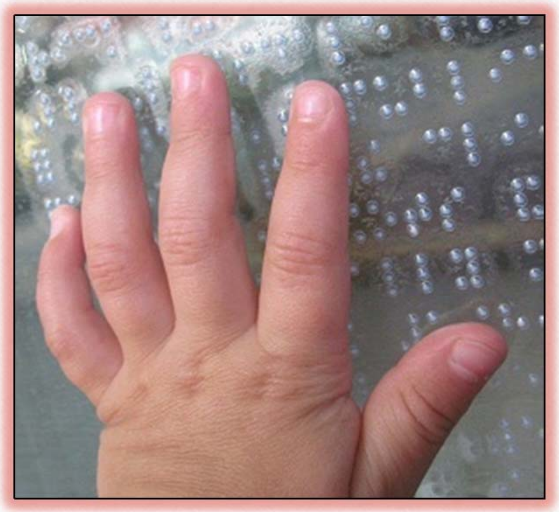
UEB, AT & Me

Belinda Rudinger MEd

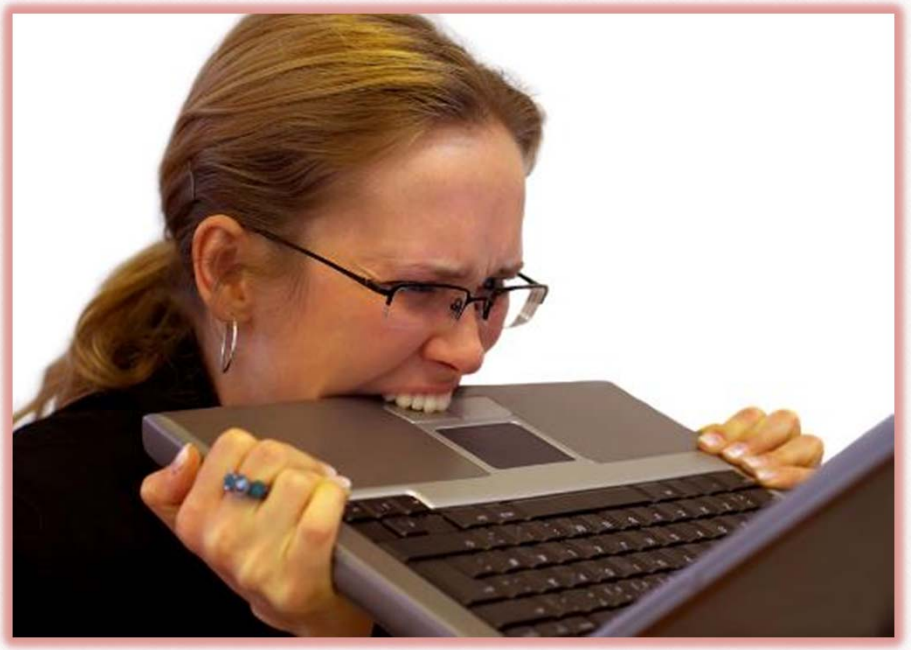
Topics

- UEB
- Translation software
- Braille Devices
- The Transition



UEB…how bad can it really be?

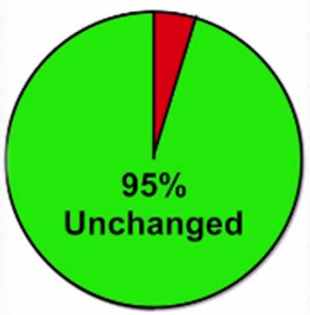
- History
- Code changes
- *Philosophy*



A few facts

- Braille follows print
- Standing alone concept
- New terminology
- Prefix:Root concept
- Better forward/back translation
- Future-proof
- http://www.brailleauthority.org/ueb/Overview%20of%20Changes%20from%20EBAE%20to%20UEB.pdf

- Replaces computer braille code
- Reduced ambiguity
- Increased accessibility
- Contractions are



It's not as different as you think

EBAE

I hate change!

UEB

I hate change!

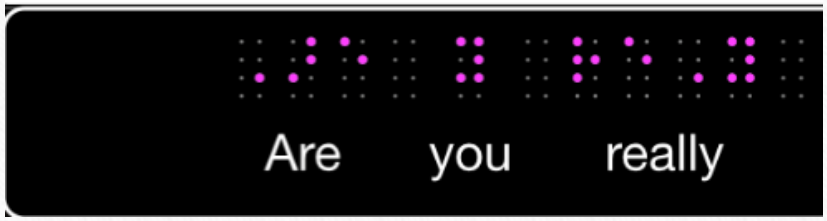
Pop Quiz

- How do you write /really/ in grade 2?

Answer:

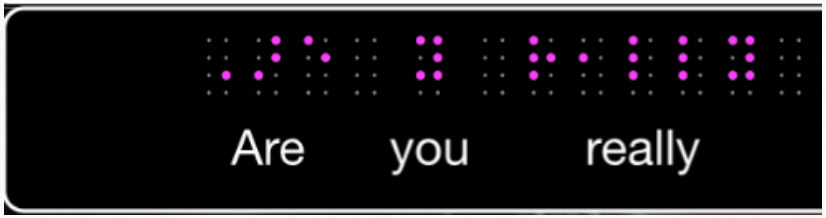
EBAE

Are you really



UEB

Are you really



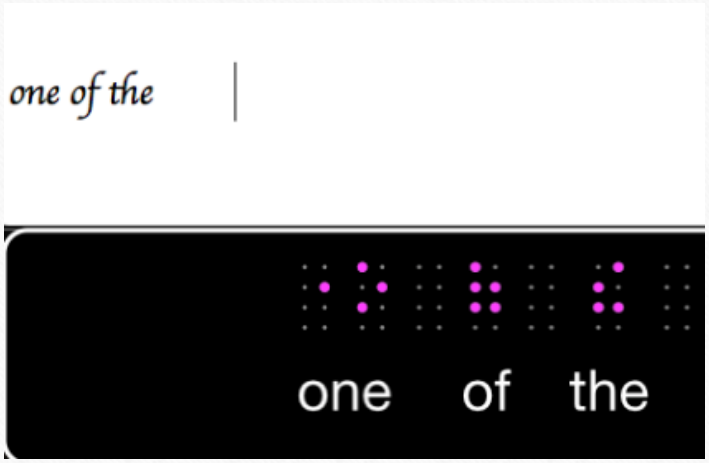
Pop Quiz

- How do you write /one of the/ in braille?

Answer

EBAE

UEB



Ground Rules for Getting Over It!

- If you had already forgotten a contraction existed, you DON'T get to miss it now
- If you didn't remember the right way to do it, you don't get to judge the new way to do it!
- Insert <generic positive phrase> here
- Don't hurt UEB's feelings
- Just get new cheatsheets

Think of UEB as a….

Resources for your sojourn…

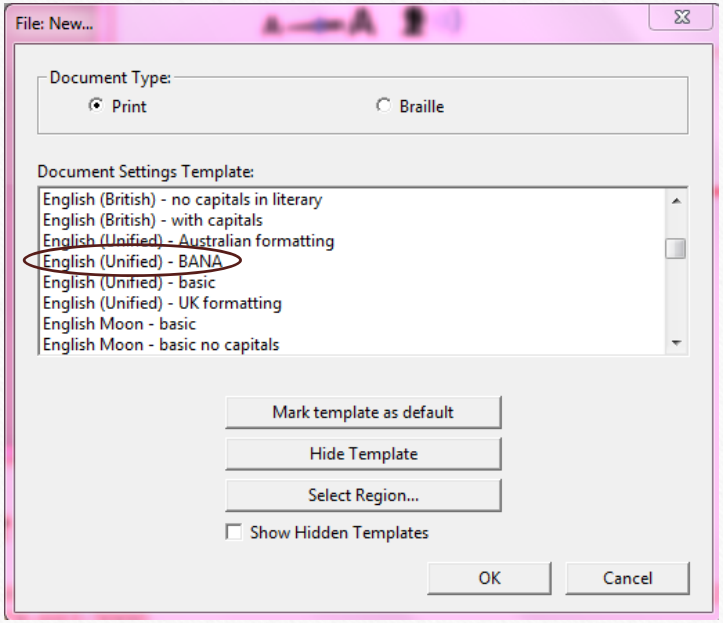
- www.region10.org/ueb

Braille translation software

- Duxbury
- Megadots
- Tiger Software Suite
- Braille 2000
- Dolphin Easy Converter

Duxbury

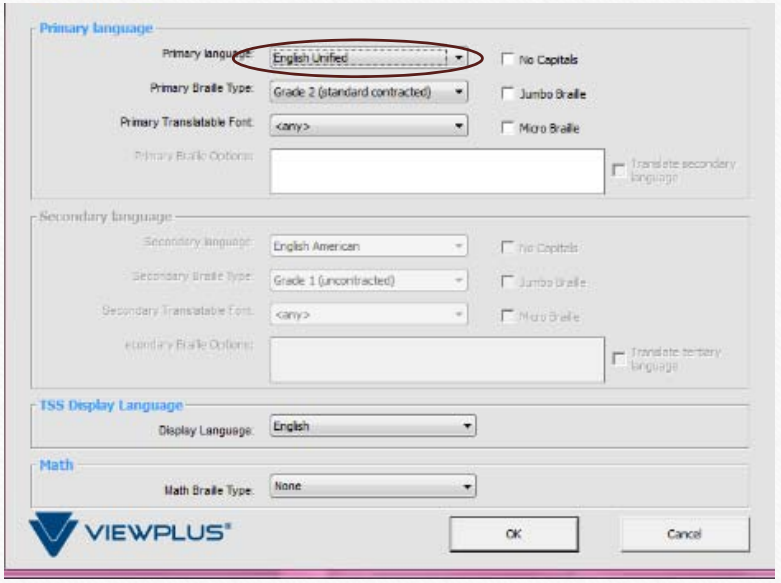
- 11.2 works well, 11.3 will work *better!*
- Select English (Unified) BANA or basic under Document Settings Template for a new document
- Don't convert old braille files-start fresh from print

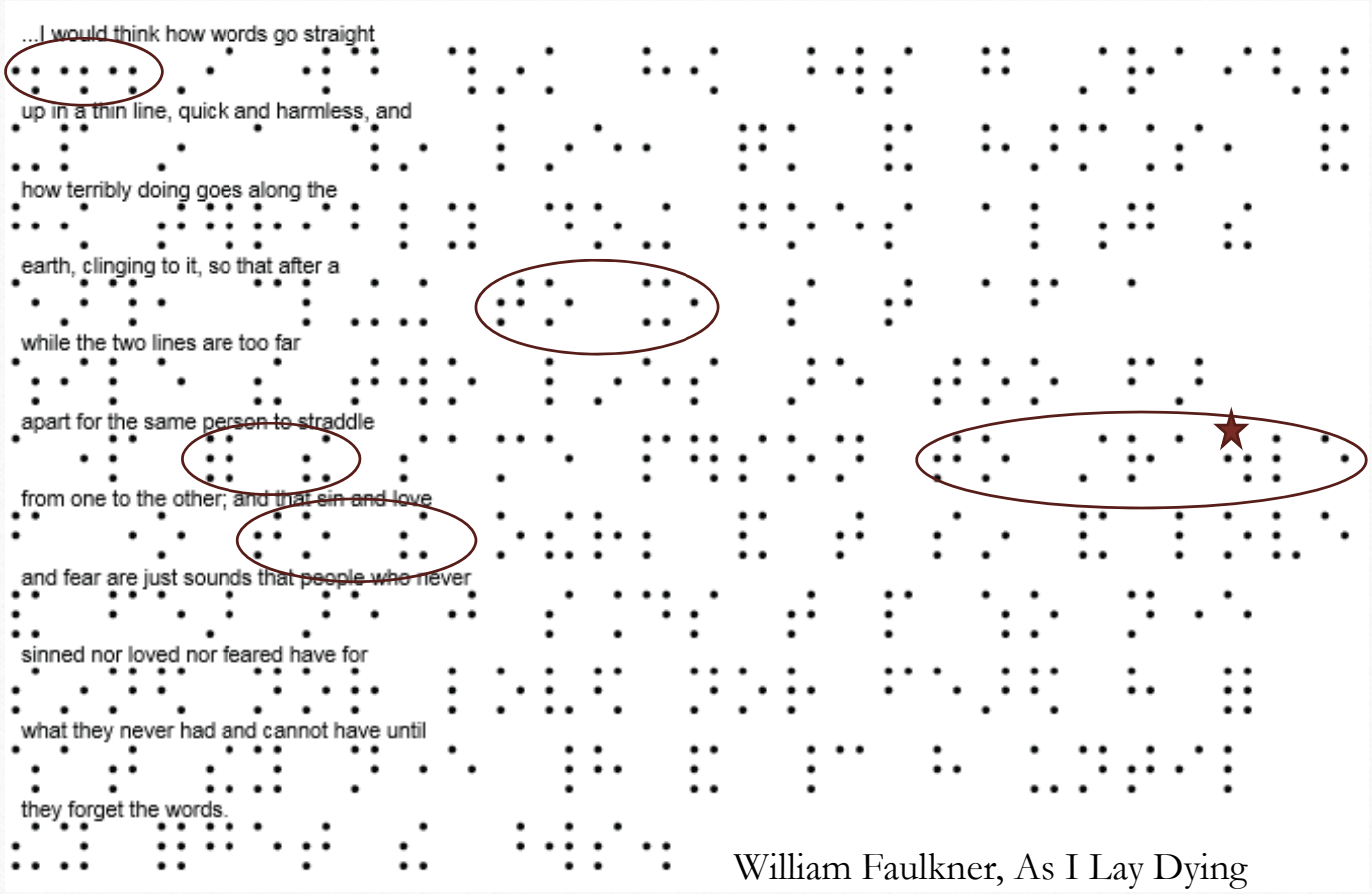


Megadots

Tiger Software Suite

- Requires version 5.0
- Select English Unified under Primary language in Formatter Settings

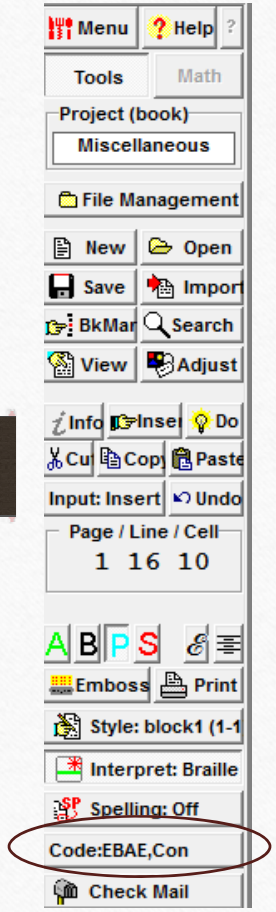


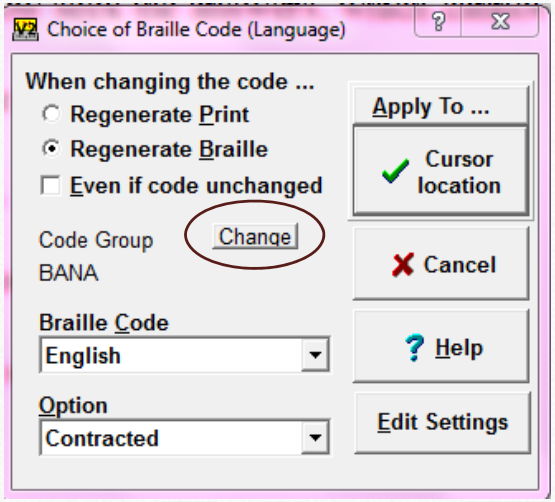


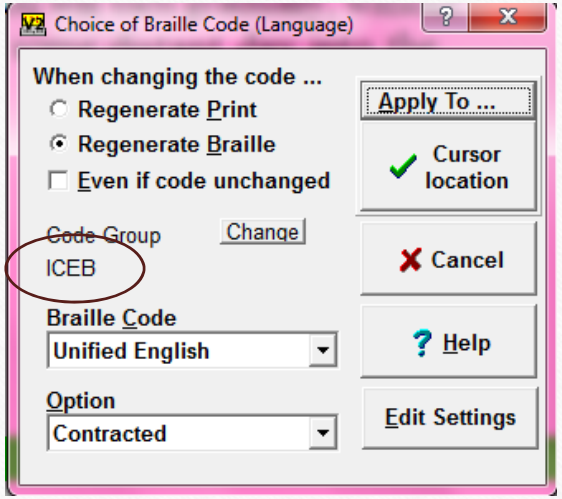
Oops-the dd ★ contraction should not have been used here-translated documents still need to be proofread

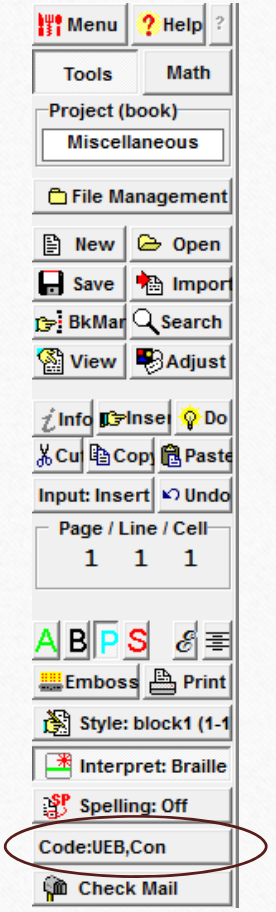
Braille 2000

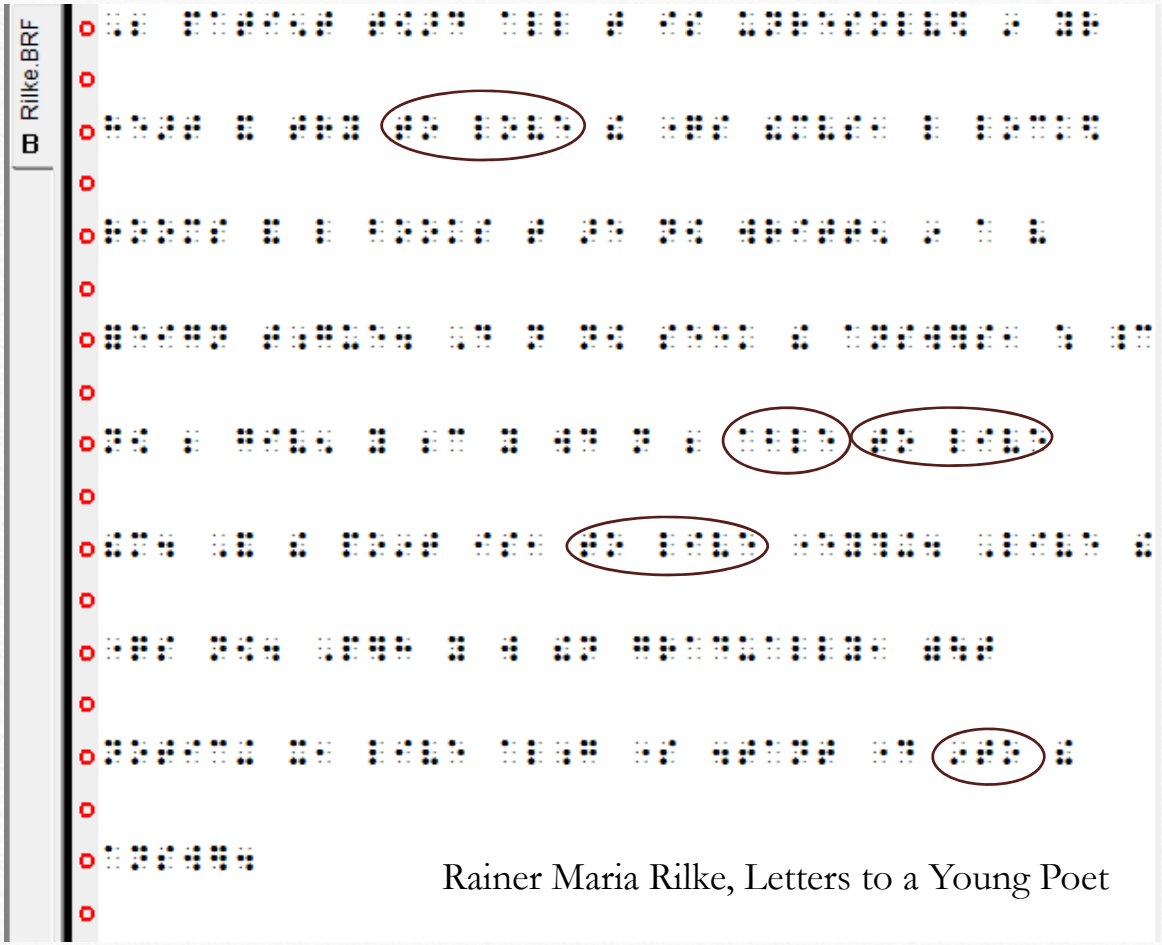
- Version 2, Beta, is ready for UEB
- See this document for help: http://www.braille2000.com/brl2000/V2/UsingUEB.pdf
- Tech support is ready to help you work out any issues!


Menu
Help
Tools
Math
Project (book)
Miscellaneous
File Management
New
Open
Save
Impor
BkMar
Search
View
Adjust
Info
Inse
Do
Cu
Copy
Paste
Input: Insert
Undo
Page / Line / Cell
1 16 10
Emboss
Print
Style: block1 (1-1
Interpret: Braille
Spelling: Off
Code:EBAE,Con
Check Mail

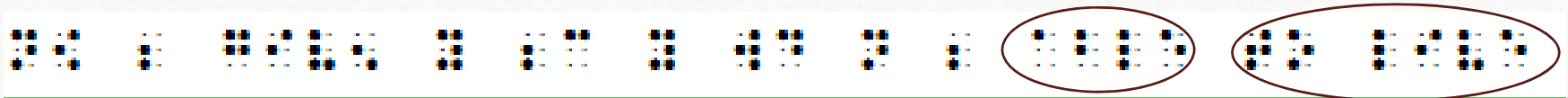

Choice of Braille Code (Language)
When changing the code ...
Regenerate Print
Regenerate Braille
Even if code unchanged
Code Group
Change
BANA
Braille Code
English
Option
Contracted
Apply To ...
Cursor location
Cancel
Help
Edit Settings


Choice of Braille Code (Language)
When changing the code ...
Regenerate Print
Regenerate Braille
Even if code unchanged
Code Group
Change
ICEB
Braille Code
Unified English
Option
Contracted
Apply To ...
Cursor location
Cancel
Help
Edit Settings

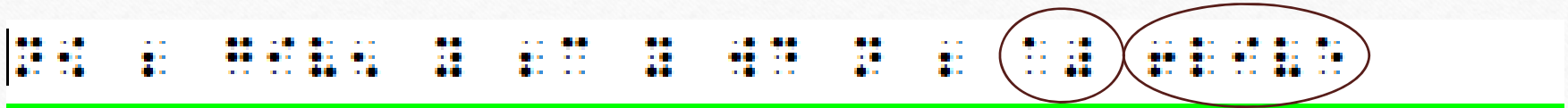

Menu
Help
Tools
Math
Project (book)
Miscellaneous
File Management
New
Open
Save
Impor
BkMar
Search
View
Adjust
Info
Inse
Do
Cu
Copy
Paste
Input: Insert
Undo
Page / Line / Cell
1 1 1
Emboss
Print
Style: block1 (1-1
Interpret: Braille
Spelling: Off
Code:UEB,Con
Check Mail



Rainer Maria Rilke, Letters to a Young Poet

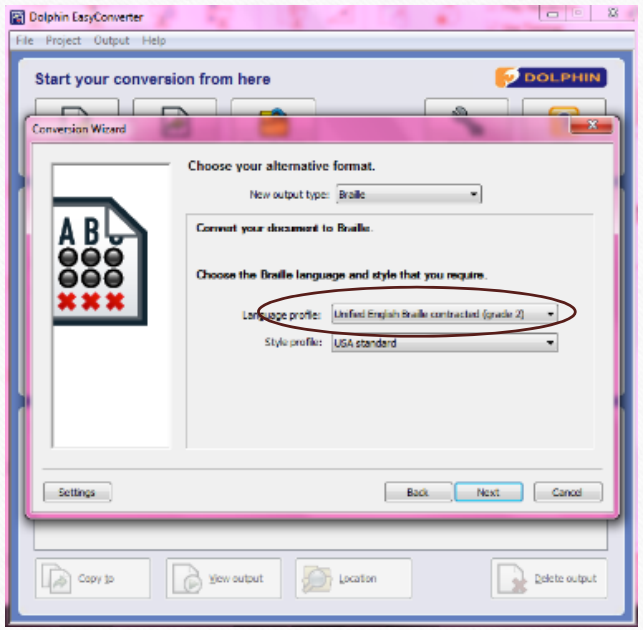


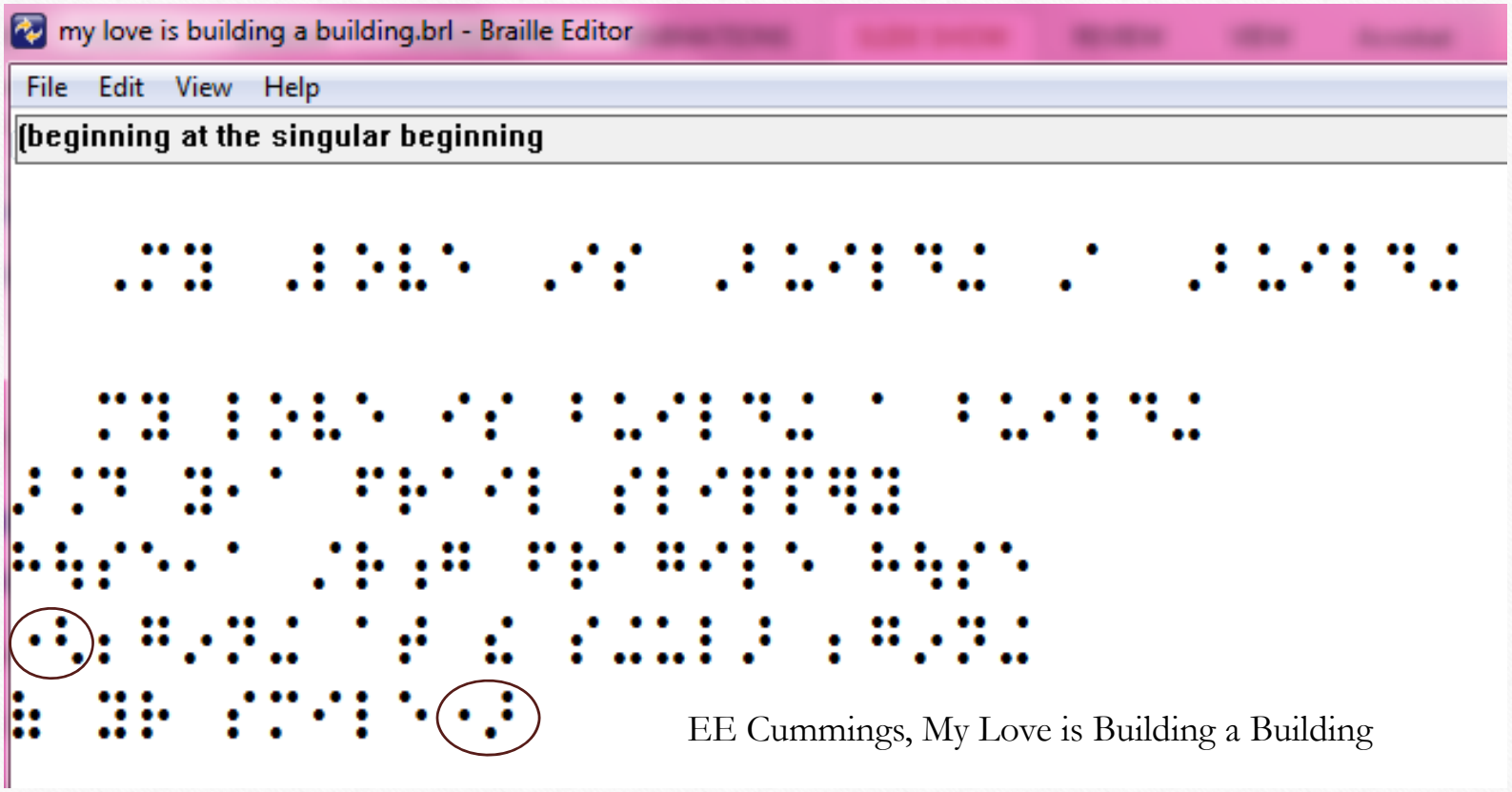
now be given you because you would not be able to live



now be given you because you would not be able to live

Dolphin Easy Converter





EE Cummings, My Love is Building a Building

Braille Curricula

- Patterns
- Braille Fundamentals
- Read Naturally

Braille Devices

- BrailleNote
- BrailleSense
- Smart Brailler
- Mountbatten Braillewriter
- Refreshable Braille Displays
  - PCs
  - Macs
  - Tablets

BrailleNote

- Open the Options Menu (Space+O)
- Select Braille (B)
- Press space repeatedly to scroll through choices, select Preferred English Braille Code
- Press E for UEB, press Enter to select
- Exit Options Menu (Space+E)

BrailleSense

- From any application, press Backspace+Enter+B
- Cycle through the options, select UEBC
- To change back to EBAE, use the same process, but select US
- Open Options Menu (Space+O)
- Press C or scroll to Braille Code
- Press Space until you hear UEB
- Press Enter to select UEB

Perkins SmartBrailler

- Past units do not have UEB, new units should
- UEB Software upgrade is currently being tested

Mountbatten Braillewriter

- Make sure you are in advanced mode: Command/ADV/Enter
- Command/DFLN OZ/Enter for UEB
- Command/DFLN USA/Enter for EBAE

Change to UEB

Change back to EBAE

Ready for UEB!

Perkins Braillewriter

Querty keyboard

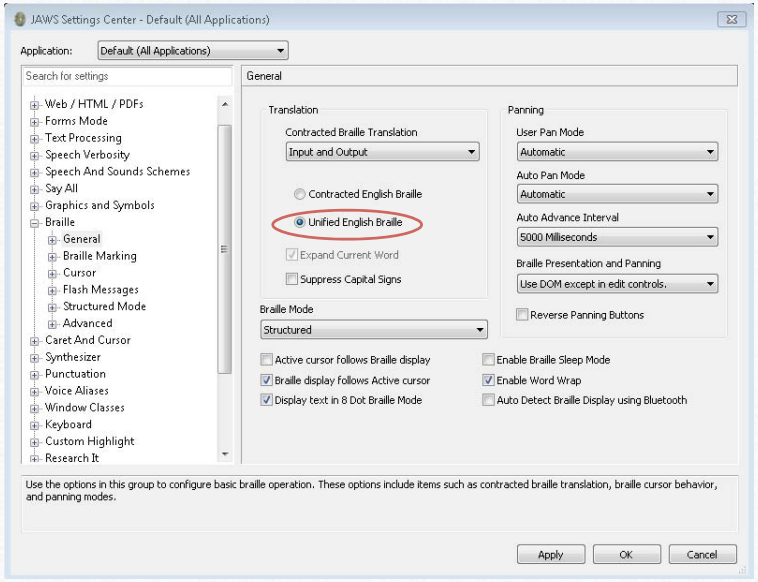
Screen Readers

- VoiceOver-ready to go!
- JAWS-ready to go!
- Dolphin Supernova-ready to go!
- NVDA-there are UEB tables, but they aren't fully ready

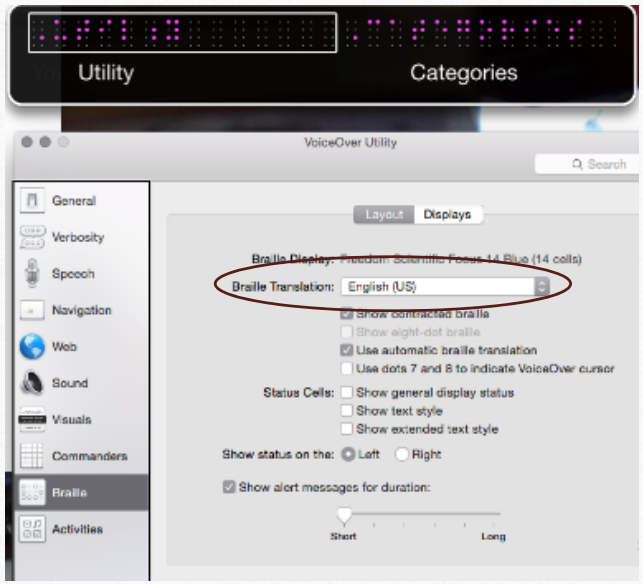
Refreshable Braille Display + PC

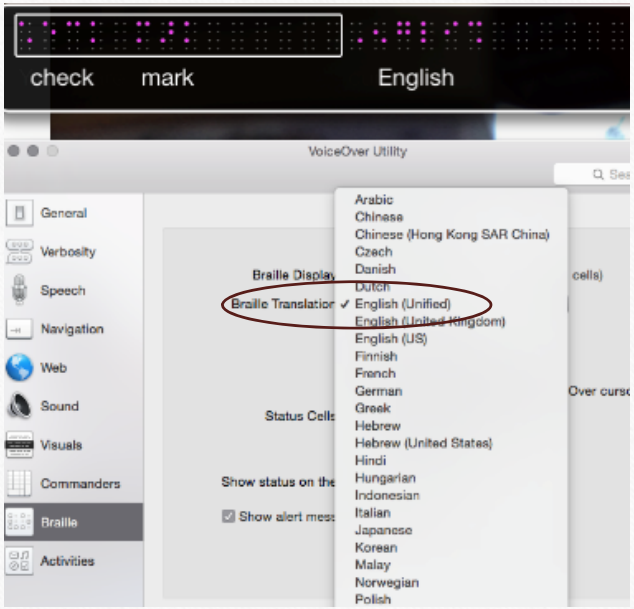
- Example: JAWS

  In JAWS Settings Center, select Braille, General, and check the box next to Unified English Braille



Refreshable Braille Display+Mac



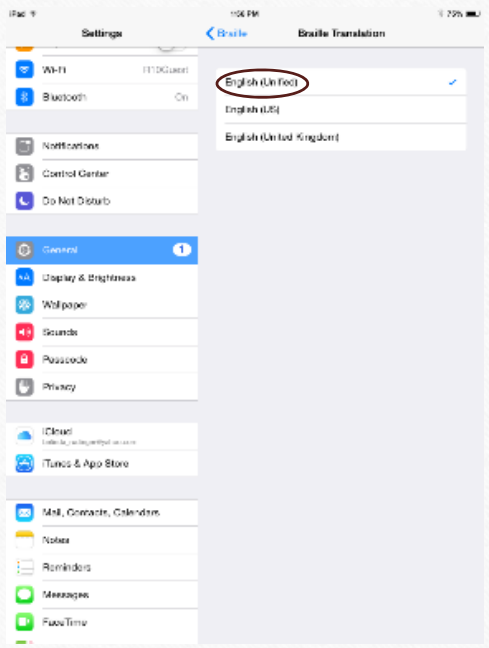


Refreshable Braille Display+Tablet

Android

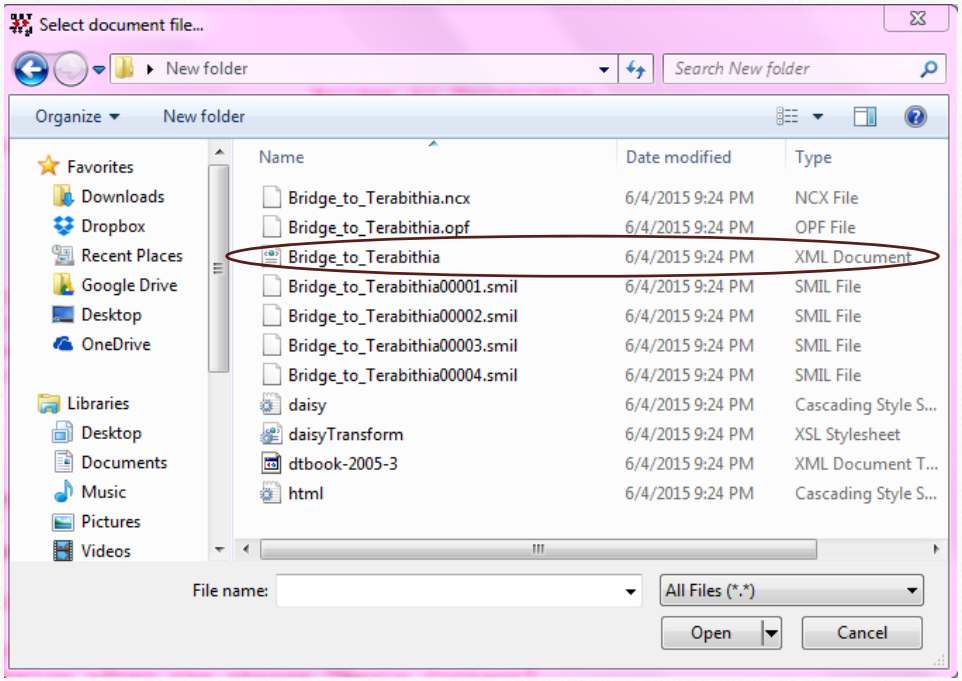
- BrailleBack allows use of braille displays along with Talk Back screen reading application
- BrailleBack does not yet have UEB- watch for updates

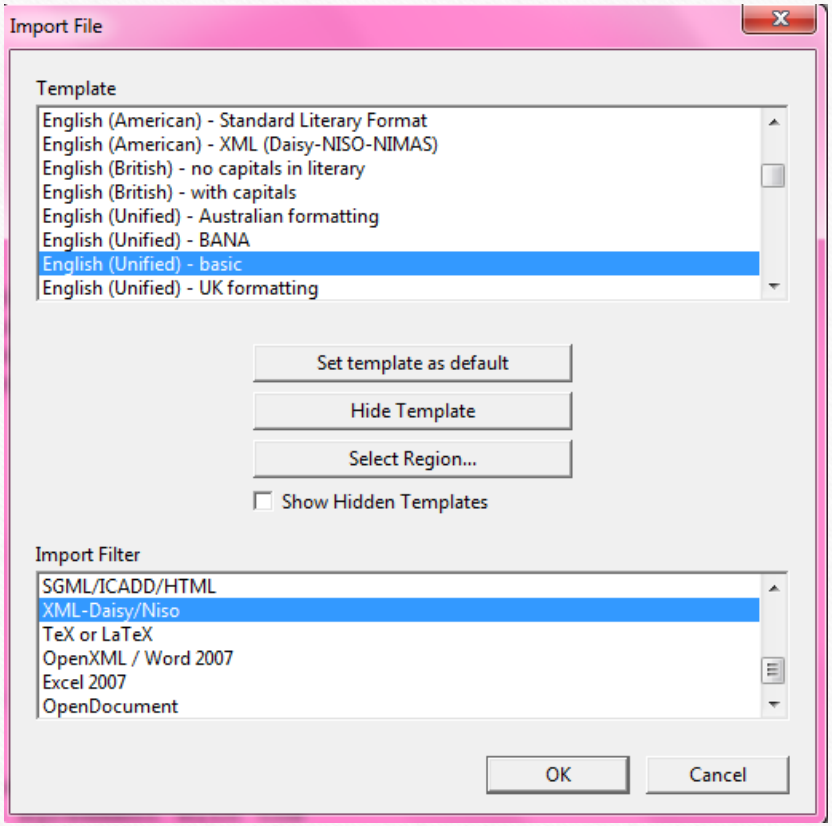
iPad

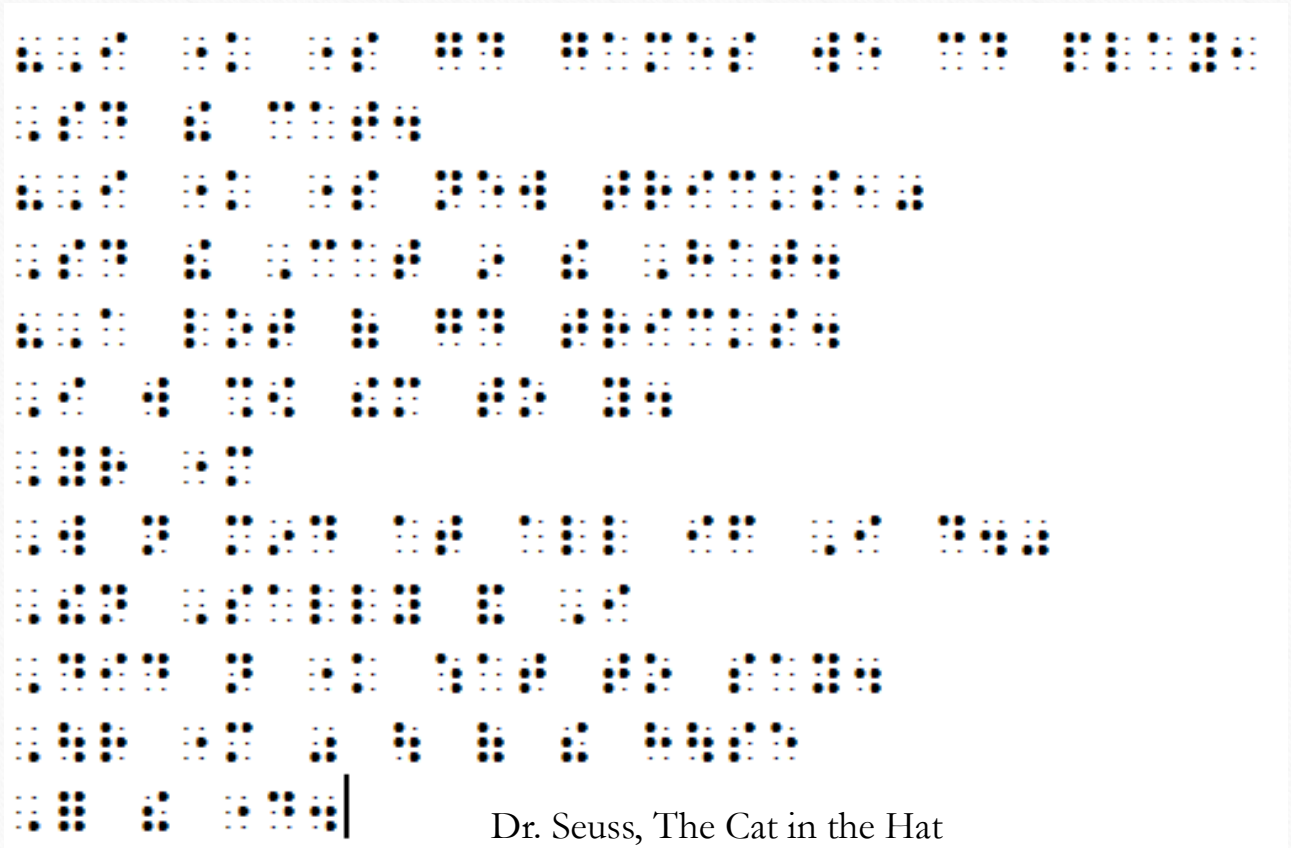


Learning Ally & Bookshare

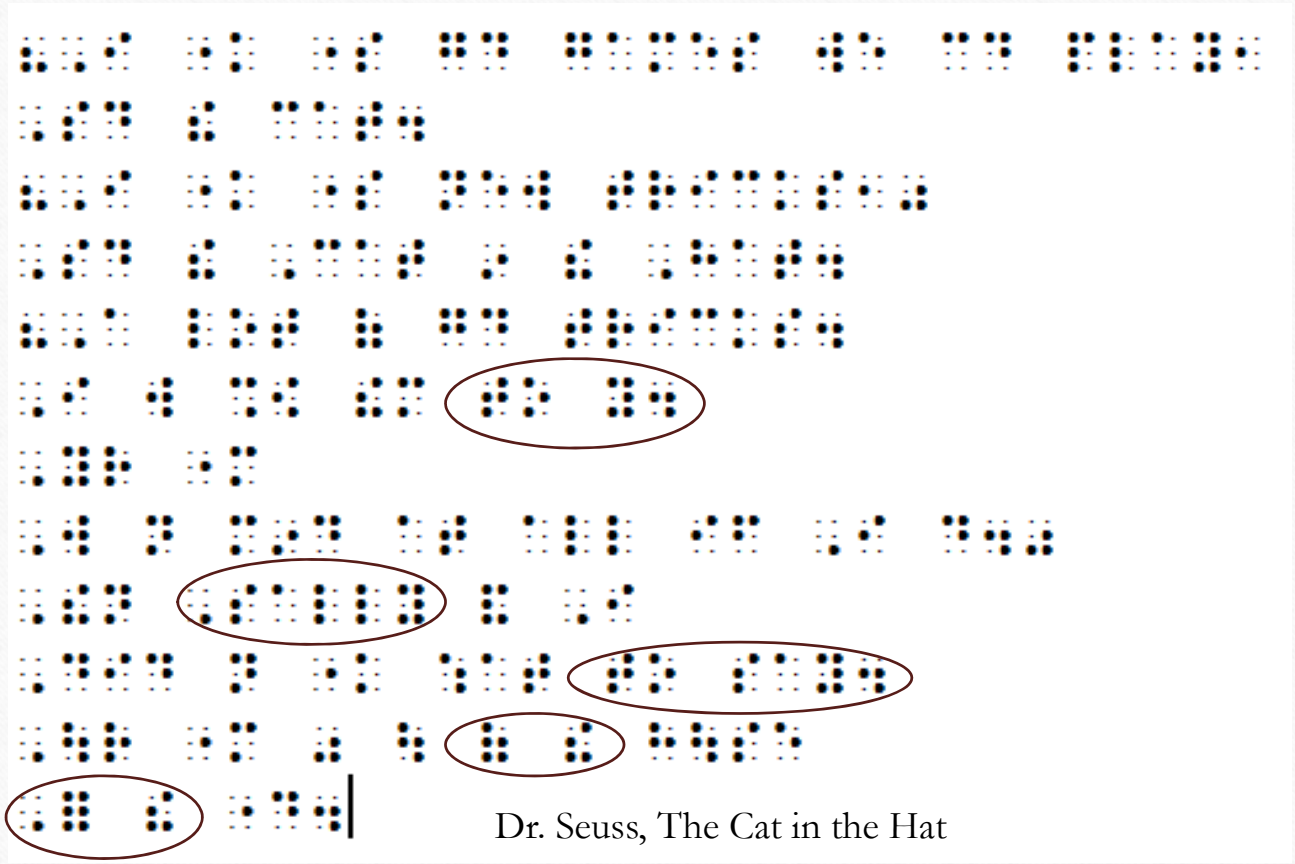
- Learning Ally-audiobooks, no change
- Bookshare
  - BRF files in UEB will be added by late 2015.
  - Both EBAE & UEB BRF files will be available during the transition
  - Until BRF files are re-done in UEB:
    - Download Daisy version instead of BRF, extract all files
    - Open Duxbury, File, Open the XML version of the book
    - Select English (Unified) as Template, Select XML-Daisy/Niso as Filter
    - Translate!


Select document file...
New folder
Search New folder
Organize
New folder
Favorites
Downloads
Dropbox
Recent Places
Google Drive
Desktop
OneDrive
Libraries
Desktop
Documents
Music
Pictures
Videos
Name
Date modified
Type
Bridge_to_Terabithia.ncx 6/4/2015 9:24 PM NCX File
Bridge_to_Terabithia.opf 6/4/2015 9:24 PM OPF File
Bridge_to_Terabithia 6/4/2015 9:24 PM XML Document
Bridge_to_Terabithia00001.smil 6/4/2015 9:24 PM SMIL File
Bridge_to_Terabithia00002.smil 6/4/2015 9:24 PM SMIL File
Bridge_to_Terabithia00003.smil 6/4/2015 9:24 PM SMIL File
Bridge_to_Terabithia00004.smil 6/4/2015 9:24 PM SMIL File
daisy 6/4/2015 9:24 PM Cascading Style S...
daisyTransform 6/4/2015 9:24 PM XSL Stylesheet
dtbook-2005-3 6/4/2015 9:24 PM XML Document T...
html 6/4/2015 9:24 PM Cascading Style S...
File name:
All Files (*.*)
Open
Cancel


Import File
Template
English (American) - Standard Literary Format
English (American) - XML (Daisy-NISO-NIMAS)
English (British) - no capitals in literary
English (British) - with capitals
English (Unified) - Australian formatting
English (Unified) - BANA
English (Unified) - basic
English (Unified) - UK formatting
Set template as default
Hide Template
Select Region...
Show Hidden Templates
Import Filter
SGML/ICADD/HTML
XML-Daisy/Niso
TeX or LaTeX
OpenXML / Word 2007
Excel 2007
OpenDocument
OK
Cancel



Dr. Seuss, The Cat in the Hat



Dr. Seuss, The Cat in the Hat

The Transition

- Rome wasn't built in a day
- Don't memorize rule books—context is everything (you didn't know all those rules, anyway)
- Focus on *using* UEB, just as we *use* language and computers without standing around describing and analyzing them
- Use it as an excuse to enjoy reading and writing with your students
- Remember—it's a transmigration/odyssey/junket!

Have Fun with UEB

- Play around with your equipment and experiment with UEB
- Taunt UEB with your translation software
- Translate favorite quotes or poems
- Play with the new emphasis (bold, italic, underline) and how it changes a sentence's meaning

Some Perspective

Who will be hit hardest?

- Certified braillists—make sure you give them lots of chocolate!

Who needs to relax?

- The rest of us!
  - Gather your resources
  - Play around
  - Learn along with your students—the same way you always have ☺